

CURSO DE TEATRO DA UFSJ
APRESENTA

DESPERTAR

CADERNO DE ESPETÁCULO

CRIADO
POR
>>DIEGO LEAH<<

SINOPSE

Despertar é um espetáculo que fala sobre temáticas que envolvem o despertar do corpo para a sexualidade no período de transição da infância para a adolescência. Melchior, Wendla, Moritz e Ilse são quatro amigos que moram num distante vilarejo e estão descobrindo o desabrochar de sua juventude em meio de um forte controle moral promovido pela igreja, pela escola e pela educação severa que recebem de seus pais. Escrito originalmente em 1891, a peça alemã que inspirou o nosso musical é bastante atual ao tocar em outras temáticas importantes, como gravidez na adolescência, homossexualidade e suicídio.

DESPERTAR

O PROJETO

O foco deste trabalho de conclusão de curso tem como objeto de estudo a polifonia no trabalho do ator-diretor analisando o processo de montagem do espetáculo de teatro musical "Despertar" no curso de teatro da UFSJ. O TCC se propôs a refletir sobre essa experiência prática do fazer teatral dentro do ambiente universitário sob a ótica da atuação polifônica, baseado no estudo de Ernani Maletta, partindo de um teatro musical importado, com referências aos espetáculos produzidos na Broadway (EUA) e West End (LONDRES), que vem se popularizando e desenvolvendo o gênero a cada ano no Brasil desde o final do século XX, com intuito de apontar uma possibilidade de direção aos alunos que estão em processo de formação e ainda não sabem por qual caminho seguir na sua trajetória artística

Baseado na peça " *Frühlings Erwachen*" do autor alemão FRANK WEDEKIND, no musical homônimo da Broadway "Spring Awakening", e nas versões brasileiras feitas por CLAUDIO BOTELHO para "O Despertar da Primavera", *Despertar* ganha mais uma voz (a minha) dentro dessa polifonia, sendo o texto dessa nova versão do musical o resultado de um processo que começou a partir de uma iniciação científica pesquisando a transcrição, como um recurso dramaturgico, da composição de uma peça teatral para um texto de Teatro Musical com o intuito de recriar a dramaturgia do espetáculo.

Diego Leah

MÚSICAS

ATO I

1. MAMA, ME EXPLICA (WENDLA)
2. MAMA, ME EXPLICA (REPRISE) (WENDLA E GAROTAS)
3. TUDO QUE É SAGRADO (MELCHIOR)
4. NESSA MERDA DE VIDA (MORITZ E GAROTOS)
5. MEU VÍCIO (GAROTAS E GAROTOS)
6. VENHA (GAROTOS E GAROTAS)
7. O CORPO QUER FALAR (WENDLA E MELCHIOR)
8. ESCURO SEM FIM (MARTHA, ILSE E GAROTOS)
- 8a. O CORPO QUER FALAR (REPRISE 1) (GEORG E OTTO)
9. A CARTA (MORITZ E GAROTOS)
10. NO FUNDO DO BREU (MELCHIOR E GAROTOS)
11. EU ACREDITO (GAROTOS E GAROTAS)

ATO II

13. NÃO TEM TRISTEZA (MORITZ)
- 13a. VENTO TRISTE (ILSE)
- 13b. NÃO TEM TRISTEZA/VENTO TRISTE (MORITZ E ILSE)
14. O QUE FICOU PRA TRÁS (MELCHIOR E CORO)
15. SE FUDEU! (TODOS)
16. O CORPO QUER FALAR (HANSCHEN, ERNST E CORO)
17. MURMURAR (WENDLA)
18. VELHOS CONHECIDOS (MORITZ, MELCHIOR E WENDLA)
19. CANÇÃO DE UM VERÃO (TODOS)

Modelo de Cartaz utilizado na divulgação do espetáculo

BASEADO NO TEXTO DE FRANK WEDEKIND E NO
MUSICAL 'SPRING AWAKENING' DA BROADWAY

DESPERTAR

29 e 30 de junho de 2019
20h00
Sala Preta - CTAN

ENTRADA GRATUITA

Retirada de Senhas a partir das 19h30. 90 lugares
Classificação Indicativa: 16 anos



COTEA
Coordenadoria
do curso de Teatro

DEACE
Departamento de
Artes Cênicas



@despertarufsj



/DespertarUFSJ

www.despertarufsj.com

[Data]

DESPERTAR

Elenco



Diego Leah
Melchior Gabor



Mariana Scarpelli
Wendla Bergmann



Kaike Barto
Moritz Stiefel



Lara Rauta
Ilse Neumann



Robson Engelhardt
Hanschen / Dieter



Amanda Amaral
Martha



Jhonny Azevedo
Ernst / Rupert



Natália Rocha
Anna



Edilaine Luzia
Otto / Ulbrecht



Valéria Freitas
Thea



Vitor Tenório
Georg / Gustav Whol



Isabela Francisconi
Elise



Graci Camillo
Senhora Capacho
Fanny Gabor
Mulher



Rafael Novato
Prof. Canastra / Dir. Espósito
Pai de Hanschen / Pai de Martha
Pai de Moritz / Padre
Pai de Melchior / Doutor



Fernanda Fontes
Mãe de Wendla
Mãe de Martha
Sra. Bernardine

DESPERTAR

Músicos

Primavera...
quanta tempo faz?
Tanta tempo atras
tantas as manchas, sim,
Quando o sol brilhou
sobre as folhas soltas no chão
primavera...

Mas, nos outonos,
um vento triste
nunca desiste
da nossa vista

nos invade com seus
forças assim, sem pedir

Primavera
quanta tempo faz?
Tanta tempo em nas
tantas as manchas, sim,
quando o sol brilhou
entre as nuvens gordas
no céu...

Primavera... /

Eu sou igual a borboleta azul
tão leve contra o vento sem um norte ou sul
dentro, nada forte e nada mais
do que a luz, e nada vai mudar
eu sou a ventada de um oceano
as coisas sem qualquer razão
e sem desastros, sem direcao
eu sou sem pedir perdão

eu, não tem tristeza
nem naa existe mais
eu sei onde e quando
nao me machuca mais
nao tem tristeza
ja passou pra mim
ja provei e abusei,
eu me lambuzei

Não tem tristeza,
eu gostei
da tristeza
eu passei...



Ana Paula Tostes
Percussão



Sabrine Maria
Teclados



Luan Augusto
Violão/ Guitarra



Diego Alves
Violoncelo



Gabriel Arcanjo
Violão/ Guitarra/Baixo

Direção Criativa



Diego Leah
Direção Geral



Hericles Gomes
Assistente de Direção



Abraão Lavor
Direção de Movimento



Kaíke Barto
Preparador Vocal

Luz



Rafael Novato
Desenho de Luz



Fernanda Junqueira
Desenho e
Operação de Luz



Bia Nitoli
Desenho e
Operação de Luz

Som



Isabella Alves
Desenho e
Operação de Som



Rebecca Zambotti
Desenho e
Operação de Som

Produção



Isabela Francisconi
Produção



Graci Camillo
Produção



Maria Paula Castelli
Produção e
Registro Fotográfico



Hericles Gomes
Produção



Cenografia



Diego Leah
Concepção e
Construção



Robson Engelhardt
Concepção e
Construção



Hericles Gomes
Concepção e
Construção



Maquiagem



Lucas Leigh
Maquiagem



Matheus Viana
Maquiagem

Figurino



Diego Leah
Concepção e
Confecção de Figurino



Maria Esther Mendes
Concepção e
Confecção de Figurino



Diulia Paraíso
Concepção de Figurino



Lara Rauta
Concepção e
Confecção de Figurino

Vai se fuder!



Mama, me explica
 Mama, me ensina
 Se quem me deu a luz
 deu a escuridão

Mama, um anjo
 Mama, um dia
 Desceu das nuvens
 e entrou em mim



tar de dentro e me abraçar

Mama, me explica.
 Mama, me ensina
 Se quem me deu a luz
 deu a escuridão

Mama, um anjo
 Mama, um dia
 Desceu das nuvens
 e entrou em mim



KODAK 5063 TX



10A
10
9A
9
8A
8A
9A
9
8A

... Litora, multum ille, et terris iactatus et alta vi
Superum saevae, memorem iunonis ab.....iram multa



quoque
Arma
Itali
multu
...: L
Supe
quoque
Arma
Itali
multu
...: L
Supe

Italiam, fata profugus, Laviniaque venit, Litora,
multum ille, et terris iactatus et alta vi, superum...



...: L
Supe
quoque
Arma
Itali
multu
...: L
Supe

quoque et bello passus, dum conderet urbem... Arma
Arma virumque; Cano, Troiae qui primus ab oris
Italiam, fata profugus, Laviniaque venit, Litora,



multu
...: L
Supe
quoque
Arma
Itali
multu
...: L

Superum saevae, memorem iunonis ab.....iram multa
quoque et bello passus, dum conderet urbem...

... Litara, multum ille, et terris iactatus et alta vi

Eu não estou sugerindo coisa alguma. O professor aqui sou eu, Gabor.
Você é apenas o aluno. Um aluno ávido por aprendizagem, mas ainda
assim um aluno. Eu estou no controle, você obedece aos meus comandos.
Eu apenas afirmei que Moritz Stiefel cometeu um erro. E eu
estou pedindo - ou melhor, exigindo - que você corrija os erros de
seu texto e continue de onde paramos. Eu fui claro?



Eu peço,
só peço
Não caíem
O que eu
não sei gritar



quoque et bella passus, dum conderet urbem...



Senhora
Capacho



Diretor Espósito
kkkkk









E nós dois no meu quarto eu vou te mostrar...
Vou te ensinar cada parte de mim!



Você rezou esta noite, Desdemona? Você não parece nada com alguém que está rezando, querida, deitada assim, contendo o pranto e a euforia... Querida, não pense que eu tenho piedade de seu assassino. A verdade é que eu mal posso suportar passar todo esse tempo ao longo das noites que ainda vir o pela frente..., sinto que a medula dos meus ossos está sendo sugada - quando vejo você deitada a , paradinha... e sem movimento, só me encarando, tão inocentemente. Somente um de nós dois vai sobreviver... E, você ou eu. Querida, porque? Porque... você mantém seus joelhos juntos? Mesmo agora, a um passo da eternidade? Você não vê que essa sua terrível castidade está me levando a... Um último beijo. Aquela beijo afável, tão inocente... esses seios tão femininos, ah, e, esses joelhos cruzados...







“...a vergonha nada mais é
do que um produto da
educação...”



16 de outubro. A questão é: Vergonha. Qual é a sua origem? E porque nos



recurso a ir à igreja!



*Venha me tocar, como eu gosto, eu te peço... e eu quero mais
e de novo... e outra vez... eu te imploro...*



Lá
sem
qua
e qua
Lá
sem
qua
em ta
Ven
Com
e
e
e ov
Lá
em
qua
e nos
Lá
que
nos
as lu

um
sem
em
s, depoi
um
sem
em
e depois
t
em te
o
te id
um
em
com
depois
um
sem
em
a, depo









ANO DE 19__

Grupo Escolar Colégio Militar

Moritz Stiefel

Aluno	Mês	Comportamento	Linguagem	Aritmética	Coñ. Gerais	Faltas
	Fev.	10	50	50	50	—
	Março	80	40	60	50	1
	Abril	90	80	55	45	—
	Mai	80	80	45	45	—
	Junho	80	60	35	50	20
	Agosto	50	40	40	48	80
	Set.	80	80	60	80	80
	Out.	80	80	50	65	—
	Nov.	80	45	5	5	5
	Des.	80	75	5	5	5



La na funda de mim
É um escuro sem fim
Na hora em que eu vou dormir
minha mãe sorri
será que ela não sabe? será que ela não sabe?
La vou eu, se eu pudesse não
se eu dissesse não
então você chega, então você chega

E me pede um beijo e boa noite, amor
E me abraça e me sussura sob a cobertor
"somos só nos dois, nós e um segredo"
Ah, você me ensina como é bom, amor
e então você me diz sem nenhum pudor:
"somos só nos dois
nós e um segredo!"

E eu sei, que é errado
mas eu não gritei
eu deitada ali, deitada ali
Eu quero ser forte
eu vou pra rua espalhar
que você me ensinou
como eu sou linda. Sim, eu sou linda!

E me pede um beijo e boa noite, amor
E me abraça e me sussura sob a cobertor
"somos só nos dois, nós e um segredo"
Ah, você me ensina como é bom, amor
e então você me diz sem nenhum pudor:
"somos só nos dois
nós e um segredo!"





"Martha, querida...? Põe aquela camisola nova,
aquela linda de babados que seu pai comprou pra você.
Ele adora"



"Ilse, hora da historinha..."







Prezado, Moritz ~~Stiefel~~

Eu passei o dia inteiro pensando sobre sua carta, e sinceramente, isso me tocou. Percebo que você me vê como uma amiga. Claro, eu também fiquei bastante triste que suas notas não tenham sido tão boas como você esperava, e que você não vai passar de ano. E sim, eu gostaria de dizer

AH-HA, AH-HA, AH-AH, TÁ BOM / JÁ QUE NÃO PODE, ENTÃO TÁ BOM
EU JÁ PERDI, EU JÁ DANCEI / JÁ PASSOU DA HORA E EU FIQUEI...

Você me faria mal, Moritz Stiefel, se visse em minha recusa alguma ausência de afeto. Pelo contrário, como mãe de Melchior, eu realmente acredito que é meu dever. Se você preferir, eu estou pronta para escrever para os seus pais. Eu tentarei convencê-los de que ninguém poderia ter trabalhado tão duro no último semestre, e também que uma condenação tão

É MUITO POUCO O QUE EU PEDI / EU QUERO É SÓ SUMIR DAQUI
E OLHA SÓ, NÃO FAZ ASSIM, NÃO FALA MAIS / ME EMPRESTA E ENTÃO, O.K.!

relacionamento com Melchior. Então, cabeça erguida. E me dê notícias em breve. Enquanto isso, meus mais sinceros votos, com todo o carinho pra você!

Fanny Gabor





tá bom, agora então já deu / a vida corre mais que eu
o que eu achava que era meu / eu já não tenho mais...





...mas não dá pra fugir lá do fundo do breu
É frio e sem cor, a criança cresceu
Só eu enxerguei, só eu conheci
Ninguém sabe ver o que em mim só eu vi...







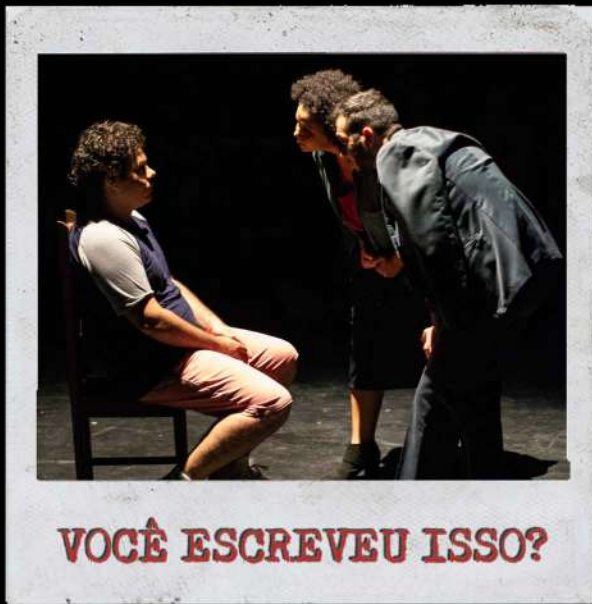




-Lá vou eu, não tem tristeza
Primavera... quanto tempo faz
Já passou pra mim, já provei, abusei
Tanto tempo em nós, tantas as manhãs, sim
Eu me lambuzei
Quando o sol brilhou
Não tem tristeza... ...eu gastei...
Entre as nuvens gordas no céu
da tristeza eu passei...
Primavera...'







VOCÊ ESCREVEU ISSO?



- Então, me diga, Fanny, o que devemos fazer?

- O que você queria...



>>> SE FUDEU, RAPAZI! E NÃO TEM PERDÃO. E NÃO TEM MAIS PORTA PRA FUGIR <<<



>>> JÁ SE FUDEU, ELES VÃO TENTAR TE ESFOLAR E TE CUSPIR <<<





VAI SE FUDER!



VEM DESCOBRIR ENTRE OS LÁBIOS MEUS
SEU CORPO QUER PROVAR... É SÓ SENTIR...





Eu
serei teu
espinho

Tu
serás a
minha
cruz



Eu
serei teu
sangue


Tu
a minha
cicatriz



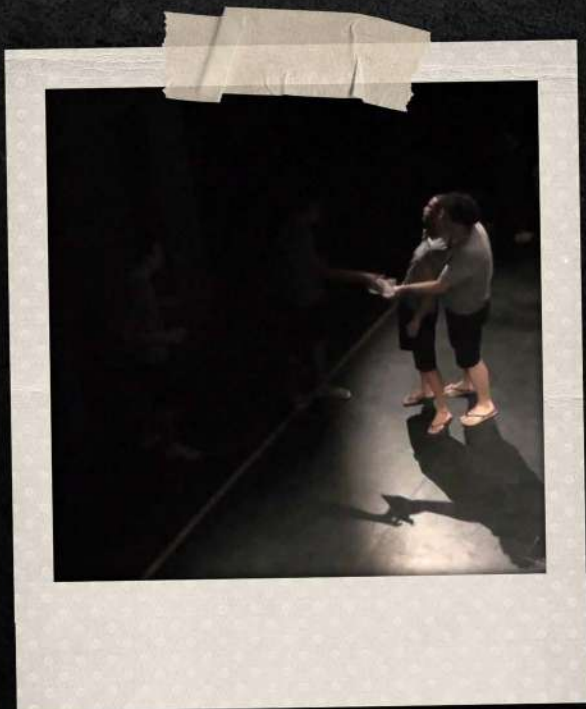


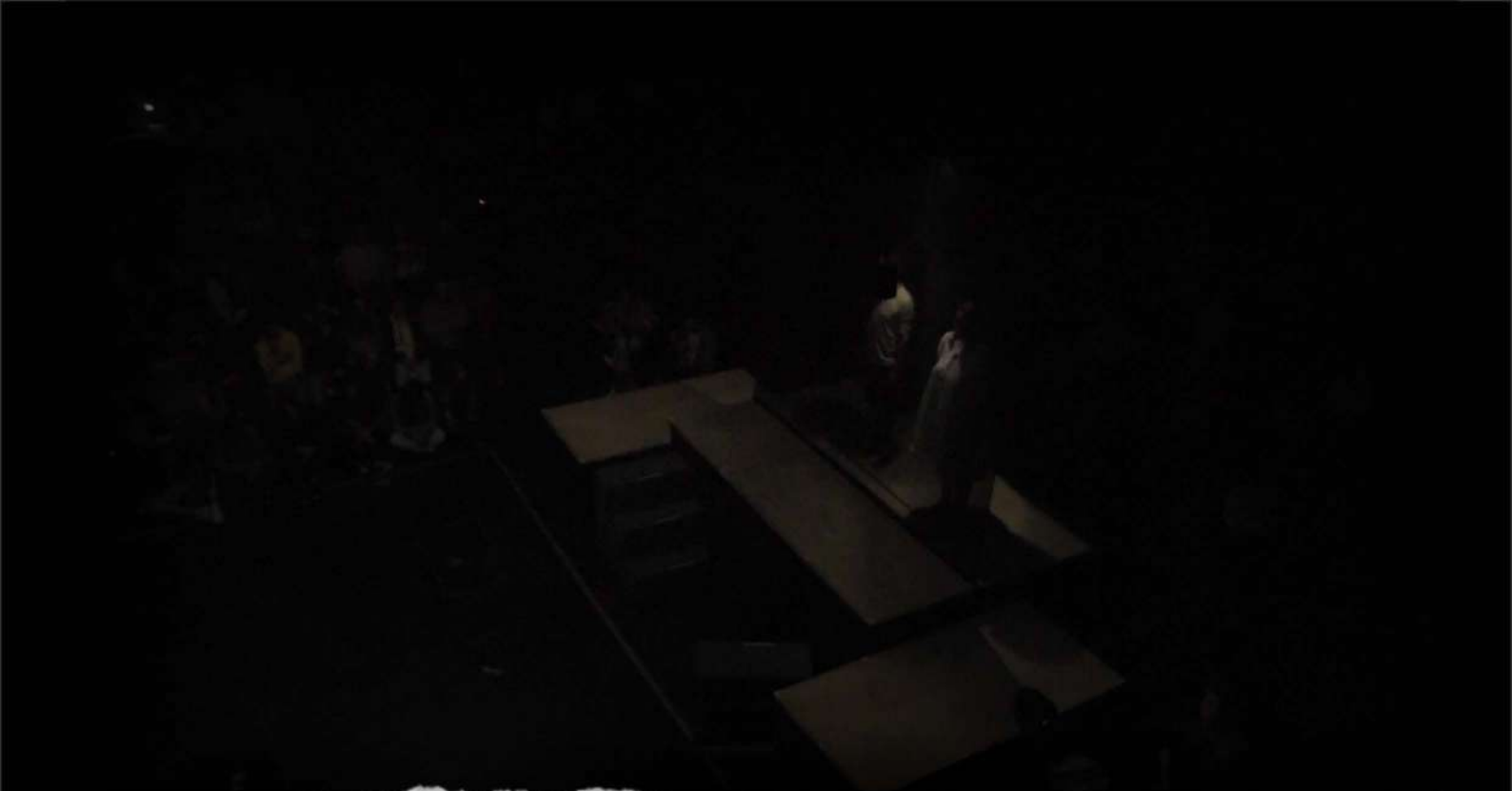


Faint, illegible handwritten text, possibly bleed-through from the reverse side of the page.



*vem ouvir
coração já batendo
outra vida vem soprando
murmurando vem
entre nós*





Eis aqui
o que ficou sozinho.
A ouvir
as vozes no caminho.
E um sopro
da velha primavera.
Avisa que o verão já vem
e os ventos vão mudar.

Eis aqui
Seus velhos conhecidos.
Com você
eternamente unidos.
Sem eles
o mundo é todo errado.
Então você acorda e vê
que estão bem do seu lado.

Por você
alguém saiu ferido.
Esse alguém
murmura em seu ouvido.
Que perdoa
e mesmo sendo escuro
Aquilo que você manchou
resiste ainda puro.





No coração
Da criança cresceu
Uma canção
em tom maior

Que todos não
de ouvir também
E vão saber
de cor

A dor se foi
e a treva passou
Foram partes de um
mundo infeliz

Como peças que
um velho teatro encenou
E agora
o tempo
nos diz...





O que era dor
ficou pra trás
A nossa primavera
Já não volta mais

Janelas vão
se escancarar
E vai entrar a chuva
E as crian*as vão dançar







DESPERTAR





Primeiro Ensaio Aberto



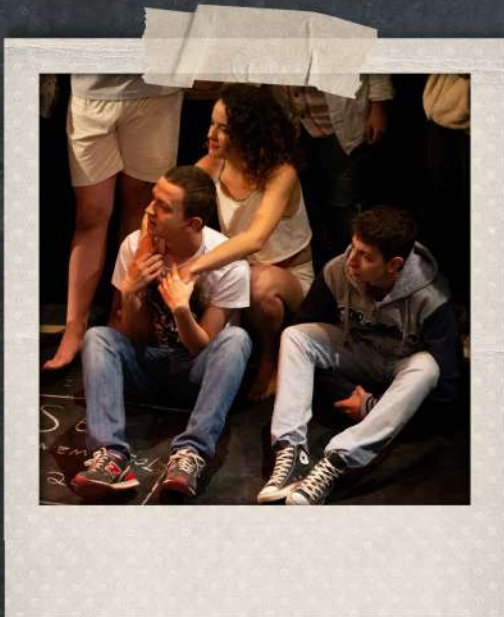
Apresentação 29 de junho de 2019
Defesa TCC2



Apresentação 30 de junho de 2019



Apresentação 14 de outubro de 2019
FOFOCARTE - Barroso/MG







AGRADECIMENTOS

Universidade Federal de São João del Rei
COTEA - Coordenação dos Cursos de TEATRO
DEACE - Departamento de Artes da Cena
PROEX - Pro-Reitoria de Extensão
DMUSI - Departamento de Música
SETEC - Setor de Tecnologia

Profa. Dra. Juliana Mota Alves Drummond e o
Programa de Pesquisa e Extensão CASA ABERTA

Profa. Dra. Maria Clara Ferrer Castilho
Profa. Dra. Ana Cristina Dias

Agradecimento especial ao Hadrien Nogueira,
Pedro Inácio e Diego Machado pelas incansáveis
horas de montagem

Agradecimento especial a Rafael Nascimento,
Maria Paula Castelli e Alicia Antonioli
pelos registros fotográficos incríveis
das cenas e ensaios

Muito obrigado Natália Vargas por nos
ajudar a encontrar a voz no início do processo

A todos os apoiadores do KICKANTE
por financiar parte desse projeto, muito obrigado

Agradecimento especial ao elenco e equipe
que ajudou no mutirão para agilizar
a cenografia e os objetos de cena

Agradecimento ao Grupo LAB pelo
empréstimo de material de maquiagem

Agradecimento especial à Elisa Pita
e LABFI pela ajuda na confecção

Agradecimento especial aos alunos da
disciplina de Sonoplastia e a Profa.
Morgana Martins pelo apoio

Agradecimento ao Laboratório de Iluminação
Cênica pela consultoria e empréstimo das gelatinas

Obrigado Sullivan Ribeiro pela ajuda com a
mesa de som e Alex Fleming pelo acesso aos instrumentos

À Winnie Minucci, Geraldo Saldanha e Jackson Guedes
muito obrigado pela contribuição no tempo que estivemos
juntos, Despertar também é parte de vocês